

## **Annika Johansson & Sara Van Meerbergen: De Astrid Lindgren Memorial Award, culturele bemiddelaars, netwerken en transnationale transfer: de casus van Bart Moeyaert**

Eerder onderzoek heeft aangetoond dat literaire prijzen een zekere invloed kunnen hebben op het vertalen en consecreren van jeugdliteratuur naar semi-perifere en perifere talen (Alvstad & Borg, 2020). In onze studie kijken we naar de rol van de Astrid Lindgren Memorial Award (ALMA) in verband met de transnationale transfer van het werk van de Vlaamse auteur Bart Moeyaert, laureaat van de ALMA in 2019. Met behulp van de Digital Library and Bibliography for Literature in Translation and Adaptation (DLBT) kunnen we de transnationale stromen van het werk van Moeyaert volgen vóór en na de toekenning van de ALMA. Eén van onze vraagstellingen is vervolgens welke impact de ALMA heeft gehad op de vertaling en consecratie van Moeyaert en of het aantal vertalingen bijvoorbeeld is toegenomen na de uitreiking van de ALMA, met name naar perifere talen zoals onder andere het Zweeds?

De ALMA, opgericht door de Zweedse staat in 2002, wordt ieder jaar wereldwijd toegekend aan een auteur of illustrator van kinder- en jeugdliteratuur of aan een organisatie voor leesbevordering. Vanwege het aanzienlijke prijzengeld van ca 460 000 euro kan de ALMA worden gezien als een tegenpool van de Zweedse Nobelprijs. Hierdoor zou men kunnen beweren dat de Zweedse staat als transnationale bemiddelaar van kinder- en jeugdliteratuur optreedt, maar tegelijkertijd ook Zweden wil promoten en positioneren.

In aansluiting hierop analyseren we ook de rol van andere (trans)nationale culturele instituties en actoren zoals uitgevers, in het bijzonder de Zweedse uitgever, vertalers en literaire fondsen zoals Literatuur Vlaanderen, en de manier waarop er transnationale netwerken gevormd worden (Schwartz, 2018). Al deze bemiddelaars spelen een specifieke rol in de circulatie, het vertalen, de receptie en de consecratie van een bepaald auteurschap (McMartin and Gentile, 2020), met name ook het werk en het auteurschap van Bart Moeyaert.